

aiwa

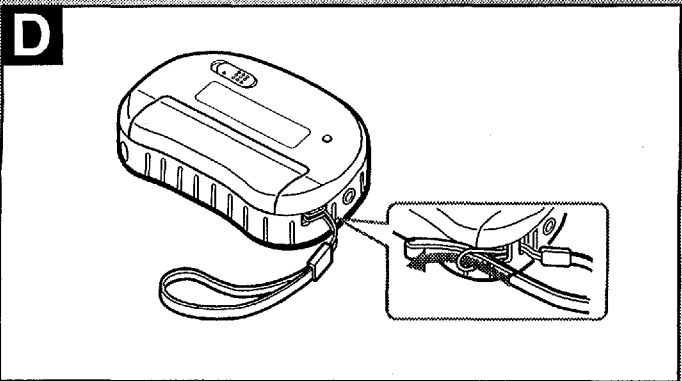
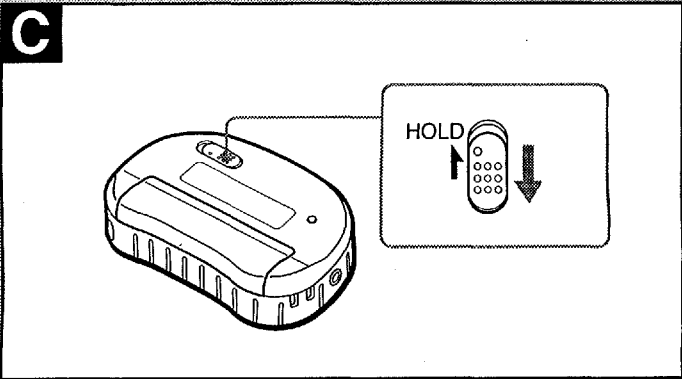
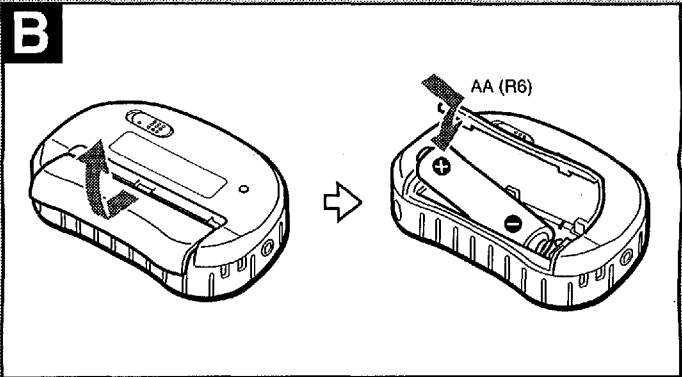
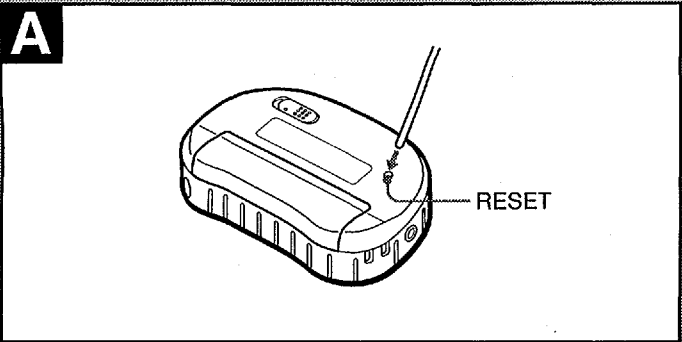
IC-M8

IC RECORDER
GRABADOR EN CIRCUITO INTEGRADO

OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MODE D'EMPLOI

AIWA CO.,LTD.

88-HT4-901-01
980203 AYO-H-D0
Printed in Japan



ENGLISH

OWNER'S RECORD

For your convenience, record the model number and the serial number (you will find it inside the battery compartment of your set) in the space provided below. Please refer them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No. IC-M8
Serial No.

PRECAUTIONS

To maintain good performance

- Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid.
In particular, do not keep the unit:
 - in a high humidity area such as a bathroom
 - near a heater
 - in an area exposed to direct sunlight (inside a parked car, where there could be a considerable rise in temperature)
- Keep cassette tapes, magnetic cards and other magnetic recorded materials away from the speaker as the recorded information may be erased or noise may occur on cassette tapes.

When an erroneous display or operation occurs → **A**

Reset the unit by pressing the RESET button on the rear of the unit with a thin rod. Recordings are not erased when you reset the unit.

ATTENTION

Recordings may be erased when this unit is serviced.

INSERTING DRY CELL BATTERY → **B**

Open the battery compartment and insert a size AA (R6) battery with the **+** and **-** marks correctly aligned.

Battery replacement

Replace the battery when **□□** flashes in the display. Operation stops automatically 1 minute after the **□□** starts flashing.

Note

After replacing the battery, press the RESET button on the rear of the unit with a thin rod to reset the unit. Recordings are not erased when you reset the unit. → **A**

PREPARATION

HOLD switch → **C**

Release the HOLD switch before operation to activate the buttons. When not using the unit, set the HOLD switch to HOLD position. Accidentally pressed buttons will not function.

Turning on and off

Press one of the operation buttons. Power is turned on automatically and operation starts.
If no new operations are done within 30 seconds from the last operation, the power is turned off automatically (Auto Power off function).

To attach the hand strap → **D**

To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or cleaner.

SPECIFICATIONS

Frequency response	350 - 1,700 Hz (EIAJ)
Microphone	Electret condenser microphone (monaural)
Maximum output	80 mW (EIAJ 8 ohms)
Speaker	Diameter 36 mm, 8 ohms
Power supply	DC 1.5V using a size AA (R6) dry cell batteries
Maximum total recording time	Approx. 4 minutes × 2
Battery life using a size AA (LR6) alkaline battery	Approx. 13 hours (EIAJ recording)
	Approx. 12 hours (EIAJ 10 mW playback)
Maximum dimensions	58.7 (W) × 82.6 (H) × 21 (D) mm (2 ³ / ₈ × 3 ³ / ₈ × 2 ⁷ / ₃₂ in.)
Weight	Approx. 56 g (2 oz) excluding battery
Accessories	Hand strap (1)

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES

Para mantener sus buenas prestaciones

- No utilice el aparato en un lugar muy caliente, frío, con polvo o humedad. En especial, no mantenga este aparato:
 - en un lugar muy húmedo, por ejemplo en un baño
 - cerca de un aparato de calefacción
 - en un lugar expuesto al sol (dentro de un automóvil estacionado donde puede subir mucho la temperatura)
- No acerque las cintas de casete, tarjetas magnéticas u otro material grabado magnéticamente al altavoz ya que la información grabada puede borrarse o puede aparecer ruido en las cintas de casete.

Cuando se produce una indicación de error o funciona mal → **A**

Reinicialice el aparato presionando el botón RESET en la parte trasera del aparato con una varilla fina. Las grabaciones no se borran al reinicializar el aparato.

ATENCION

Las grabaciones pueden borrarse cuando se hace el servicio de este aparato.

INSTALACION DE LAS PILAS → **B**

Abra el portapilas y coloque una pila AA (R6) con las marcas **+** y **-** correctamente alineadas.

Cambio de la pila

Cambie la pila cuando **□□** destelle en la pantalla. La operación se detiene automáticamente 1 minuto después de que empiece a destellar **□□**.

Nota

Después de cambiar la pila, presione el botón RESET en la parte trasera del aparato con una varilla fina, para reinicializar el aparato. Las grabaciones no se borran al reinicializar el aparato. → **A**

PREPARATIVOS

Interruptor HOLD → **C**

Suelte el interruptor HOLD antes de la operación para activar los botones. Cuando no utilice el aparato, mueva el interruptor HOLD a la posición HOLD. El aparato no funcionará aunque presione accidentalmente un botón.

Conexión y desconexión

Presione uno de los botones de funcionamiento. Se conecta automáticamente y empieza a funcionar automáticamente.
Si no se hace ninguna operación nueva antes de 30 segundos de la última operación, el aparato se desconecta automáticamente (Función de desconexión automática).

Para colocar una correa de mano → **D**

Para limpiar el mueble

Utilice un paño suave ligeramente empapado en una solución detergente neutra.
No utilice disolventes fuertes tales como alcohol, bencina o limpiadores abrasivos.

ESPECIFICACIONES

Respuesta de frecuencia	350 - 1.700 Hz (EIAJ)
Microfono	Microfono de condensador de electreto (monoaural)
Salida máxima	80 mW (EIAJ 8 ohmios)
Altavoz	Diámetro 36 mm, 8 ohmios
Alimentación eléctrica	CC de 1,5 V utilizando pilas de tamaño AA (R6)
Máximo tiempo de grabación total	Aprox. 4 minutos × 2
Longevidad de la pila	con una pila alcalina de tamaño AA (LR6) Aprox. 13 horas (grabación EIAJ) Aprox. 12 horas (reproducción EIAJ 10 mW)
Dimensiones máximas	58,7 (An.) × 82,6 (Al.) × 21 (Prof.) mm
Peso	Aprox. 56 g sin pila
Accesorio	Correa de mano (1)

Las especificaciones y aspecto exterior del aparato están sujetos a cambios sin previo aviso.

FRANÇAIS

PRÉCAUTIONS

Pour une performance optimale

- Ne pas utiliser l'appareil dans des lieux extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides. En particulier, ne pas laisser l'appareil dans les endroits suivants:
 - extrêmement humides, comme une salle de bains
 - à proximité d'un appareil de chauffage
 - exposés à la lumière directe du soleil (par ex. dans une voiture garée en plein soleil, car l'habacle peut devenir extrêmement chaud)
- Ne pas poser des cassettes, cartes magnétiques ou autres enregistrements magnétiques près du haut-parleur, car les informations enregistrées risquent d'être effacées, ou les cassettes risquent d'être parasitées.

En cas d'anomalie de fonctionnement ou d'affichage → **A**

Réinitialisez l'appareil en appuyant sur le bouton RESET à l'arrière de l'appareil avec une tige fine. Les enregistrements ne sont pas effacés quand vous réinitialisez l'appareil.

ATTENTION

En cas de réparation de l'appareil, les enregistrements risquent d'être effacés.

INSERTION DE LA PILE SÈCHE → **B**

Ouvrez le logement de la pile et insérez une pile de taille AA (R6) en dirigeant les pôles **+** et **-** dans le bons sens.

Remplacement de la pile

Remplacez la pile quand **□□** clignote sur l'afficheur. Sinon l'opération s'arrêtera automatiquement 1 minute plus tard.

Remarque

Après avoir remplacé la pile, appuyez sur le bouton RESET à l'arrière de l'appareil avec une tige fine pour réinitialiser l'appareil. Vos enregistrements ne sont pas effacés quand vous réinitialisez l'appareil. → **A**

PRÉPARATIFS

Commutateur HOLD → **C**

Libérez le commutateur HOLD avant d'utiliser l'appareil pour pouvoir activer les touches.
Quand vous n'utilisez pas l'appareil, remettez le commutateur HOLD sur la position HOLD. Les touches ne risqueront pas d'être enclenchées par inadvertance.

Mise sous et hors tension

Appuyez sur une des touches d'exploitation. L'appareil se met automatiquement sous tension et en marche.
Si vous n'effectuez aucune opération dans les 30 secondes qui suivent une opération, l'appareil se mettra automatiquement hors tension (Arrêt automatique).

Pour attacher la sangle → **D**

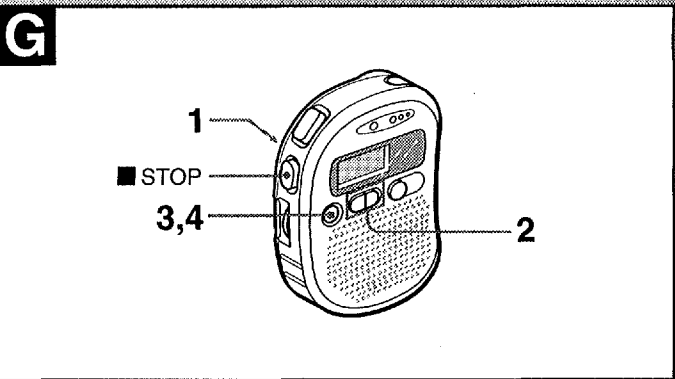
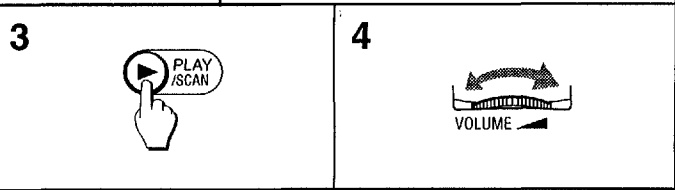
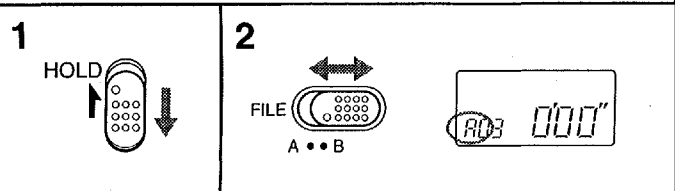
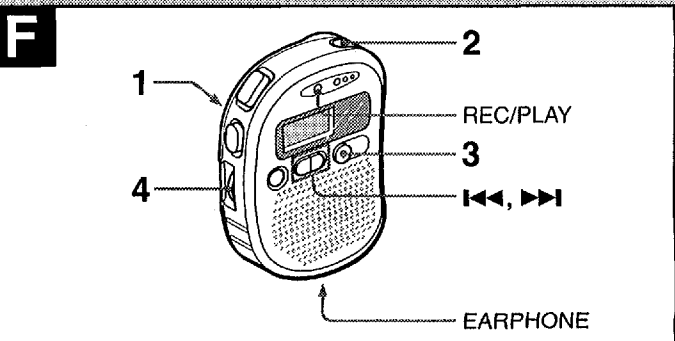
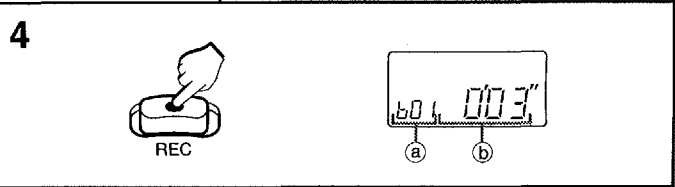
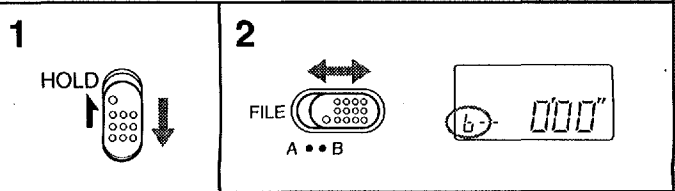
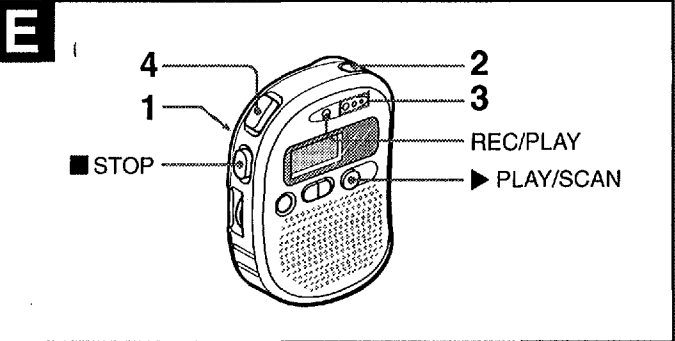
Pour nettoyer le coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.
Ne pas utiliser de solvants puissants, comme l'alcool, la benzine ou un produit de nettoyage.

SPÉCIFICATIONS

Réponse en fréquence	350 - 1.700 Hz (EIAJ)
Microphone	Microphone électrostatique (monophonique)
Puissance maximale	80 mW (EIAJ 8 ohms)
Haut-parleur	Diámetro 36 mm, 8 ohms
Alimentation	CC 1,5 V avec une pile sèche (R6) de format AA
Temps d'enregistrement maximal	Env. 4 minutes par plage
Autonomie d'une pile alcaline (LR6) de format AA	Env. 13 heures (Enregistrement EIAJ) Env. 12 heures (Lecture 10 mW EIAJ)
Dimensions maximales	58,7 (L) x 82,6 (H) x 21 (P) mm (2 ³ / ₈ × 3 ³ / ₈ × 2 ⁷ / ₃₂ po)
Poids	Env. 56 g (2 on) sans la pile
Accessoire	Sangle (1)

L'aspect extérieur et les spécifications peuvent être modifiés sans préavis.



ENGLISH

RECORDING → E

This unit has two recording files (A and B). You can record for up to about 4 minutes in 50 recording tracks on each recording file.

- 1 Release the HOLD switch.
- 2 Set the FILE switch to select a recording file.
- 3 Orient the built-in microphone to the sound source.
- 4 Keep ●REC pressed for 1 second to start recording.

The REC/PLAY indicator lights up in red.

- a Recording track number
- b Elapsed recording time

Basic operation

To stop recording	Press ■STOP.
To pause recording	Press ►PLAY/SCAN. To resume, press ●REC again.

Note

You cannot change the recording file during recording.

To see the remaining recording time

Press ►PLAY/SCAN while in recording pause mode.

- The remaining recording time is approximate values.

When FUL is displayed

You cannot record any more. Erase unnecessary recordings.

PLAYBACK → F

- 1 Release the HOLD switch .
 - 2 Select a recording file.
 - 3 Press ►PLAY/SCAN.
- The REC/PLAY indicator lights up in green.
- 4 Adjust the volume.

Basic operation

To stop playback	Press ■STOP.
To pause playback	Press ►PLAY/SCAN. To resume, press ►PLAY/SCAN again.

To listen with an earphone

Connect a commercially available earphone with a mini-plug. When an earphone is connected, sound through the speaker is not heard.

To search for a desired point

To search for the beginning of a recording track

Press I◀◀ or ▶▶I.

Press during stop mode to change recording track number faster. Each pressing changes 5 recording numbers.

To locate a desired passage

Keep I◀◀ or ▶▶I pressed.

Release the button at the start of desired passage according to the time counter in the display.

To listen to only 5 seconds at the beginning of each track

Keep ►PLAY/SCAN pressed for 2 seconds.

Press ►PLAY/SCAN again to resume normal playback.

ERASING → G

You can erase recordings by recording track number.

- 1 Release the HOLD switch.
 - 2 Select the recording file and press I◀◀ or ▶▶I to display the recording track number to be erased.
 - 3 Keep ERASE pressed for 2 seconds.
- ERASE flashes for 4 seconds in the display.
- 4 Press ERASE while ERASE is flashing.
- The recording track number is decreased after the track is erased.

To erase all recordings

- 1 Press ERASE and ■STOP at the same time.
- ALL and ERASE flash.
- 2 Press ERASE again while ALL and ERASE are flashing.

ESPAÑOL

GRABACION → E

Este aparato tiene dos archivos de grabación (A y B). Se puede grabar hasta unos 4 minutos de 50 grabaciones en cada archivo de grabación.

- 1 Suelte el interruptor HOLD.
- 2 Mueva el interruptor FILE para seleccionar el archivo de grabación.
- 3 Apunte el micrófono incorporado hacia la fuente de sonido.
- 4 Mantenga ●REC presionado durante 1 segundo para empezar a grabar.

El indicador REC/PLAY se enciende en rojo.

- a Número de la pista de grabación
- b Tiempo de grabación transcurrido

Funcionamiento básico

Para parar una grabación	Presione ■STOP.
Para hacer una pausa de grabación	Presione ►PLAY/SCAN. Para continuar, vuelva a presionar ●REC.

Nota

No se puede cambiar el archivo de grabación en el medio de la grabación.

Para ver el tiempo de grabación remanente.

Presione ►PLAY/SCAN en el modo de pausa de grabación.

- El tiempo de grabación remanente es un valor aproximado.

Cuando aparece FUL

No puede seguir grabando. Borre las grabaciones que no necesite más.

REPRODUCCION → F

- 1 Suelte el interruptor HOLD.
 - 2 Seleccione un archivo de grabación.
 - 3 Presione ►PLAY/SCAN.
- Se enciende el indicador REC/PLAY en verde.
- 4 Ajuste el volumen.

Funcionamiento básico

Para parar una reproducción	Presione ■STOP.
Para hacer una pausa de reproducción	Presione ►PLAY/SCAN. Para continuar, vuelva a presionar ►PLAY/SCAN.

Para escuchar con un auricular

Conecte un auricular de venta en los comercios, con un mini-enchufe. Cuando se conecta un auricular, no se escuchará el sonido por el altavoz.

Para buscar un punto deseado

Para buscar el principio de una pista de grabación

Presione I◀◀ o ▶▶I.

Presione durante el modo de parada para cambiar más rápido el número de la pista de grabación. Por cada presión, cambia 5 números de grabación.

Para buscar un punto deseado

Mantenga presionado I◀◀ o ▶▶I.

Suelte el botón al principio del lugar deseado, controlando el contador de tiempo en la pantalla.

Para escuchar sólo 5 segundos del principio de cada pista

Mantenga presionado ►PLAY/SCAN durante 2 segundos.

Presione ►PLAY/SCAN nuevamente para continuar con la reproducción normal.

BORRADO → G

Se pueden borrar grabaciones grabando en ese número de pista.

- 1 Suelte el interruptor HOLD.
 - 2 Seleccione un archivo de grabación y presione I◀◀ o ▶▶I para que aparezca el número de pista a borrar.
 - 3 Mantenga presionado ERASE durante 2 segundos.
- Destella ERASE durante 4 segundos en la pantalla.
- 4 Presione ERASE cuando ERASE está destellando.
- El número de pista de grabación disminuye después de borrar la pista.

Para borrar todas las grabaciones

- 1 Presione ERASE y ■STOP al mismo tiempo.
- Destellan ALL y ERASE.
- 2 Presione ERASE nuevamente cuando ALL y ERASE están destellando.

FRANÇAIS

ENREGISTREMENT → E

Cet appareil a deux fichiers d'enregistrement (A et B). Vous pouvez enregistrer jusqu'à 4 minutes sur 50 pages d'enregistrement dans chaque fichier.

- 1 Libérez le commutateur HOLD.
 - 2 Réglez le commutateur FILE pour sélectionner un fichier d'enregistrement.
 - 3 Orientez le microphone intégré vers la source sonore.
 - 4 Maintenez ●REC enfoncée pendant 1 seconde pour commencer l'enregistrement.
- L'indicateur REC/PLAY s'allume en rouge.
- a Numéro de la page enregistrée
 - b Temps d'enregistrement écoulé

Fonctionnement de base

Pour arrêter l'enregistrement	Appuyez sur ■STOP.
Pour interrompre l'enregistrement	Appuyez sur ►PLAY/SCAN. Pour poursuivre l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur ●REC.

Remarque

Vous ne pouvez pas changer de fichier en cours d'enregistrement.

Pour contrôler le temps d'enregistrement restant

Appuyez sur ►PLAY/SCAN pendant la pause d'enregistrement.

- L'indication de temps d'enregistrement restant est approximative.

Quand FUL est affiché

Vous ne pouvez plus enregistrer. Effacez les enregistrements inutiles.

LECTURE → F

- 1 Libérez le commutateur HOLD.
 - 2 Sélectionnez un fichier d'enregistrement.
 - 3 Appuyez sur ►PLAY/SCAN.
- L'indicateur REC/PLAY s'allume en vert.
- 4 Ajustez le volume.

Fonctionnement de base

Pour arrêter la lecture.	Appuyez sur ■STOP.
Pour interrompre la lecture	Appuyez sur ►PLAY/SCAN. Pour poursuivre la lecture, appuyez une nouvelle fois sur ►PLAY/SCAN.

Ecoute au casque

Branchez un casque équipé d'un minijack (en vente dans le commerce). Quand le casque est branché, aucun son n'est fourni par le haut-parleur.

Recherche d'un point particulier

Pour localiser le début d'une page enregistrée

Appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I.

Appuyez pendant le mode d'arrêt pour changer plus rapidement de page. A chaque pression, les numéros changent 5 par 5.

Pour localiser un passage particulier

Appuyez en continu sur I◀◀ ou ▶▶I.

Relâchez la touche au début du passage souhaité en fonction de l'indication du compteur sur l'afficheur.

Pour écouter le 5 premières secondes du début de chaque page

Appuyez sur ►PLAY/SCAN et maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes.

Appuyez sur ►PLAY/SCAN pour reprendre la lecture normale.

EFFACEMENT → G

Vous pouvez effacer vos enregistrements un à un, en fonction du numéro de page.

- 1 Libérez le commutateur HOLD.
 - 2 Sélectionnez le fichier et appuyez sur I◀◀ ou ▶▶I pour afficher le numéro de page de l'enregistrement que vous voulez effacer.
 - 3 Appuyez sur ERASE et maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes.
- ERASE clignote pendant 4 secondes sur l'afficheur.
- 4 Appuyez sur ERASE quand ERASE clignote.
- Une fois que la page a été effacée, le numéro de page diminue.

Pour effacer tous les enregistrements

- 1 Appuyez en même temps sur ERASE et ■STOP.
- ALL et ERASE clignent.
- 2 Appuyez une nouvelle fois sur ERASE quand ALL et ERASE clignent.